

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины История и критика перевода (жестовый язык)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Русский жестовый язык: теория и практика перевода

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. (доцент) Файзуллина Э.Ф. (кафедра прикладной и экспериментальной лингвистики, Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого), EFFayzullina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2	Способен проводить научные исследования в конкретной области лингвистики и формулировать аргументированные умозаключения и выводы
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

принципы сбора, отбора и обобщения информации, извлекаемой из различных источников, по истории и критике жестового перевода, особенностям лексики, морфологии и синтаксиса русского жестового языка, принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала; закономерности функционирования жестового языка, его разновидности.

Должен уметь:

анализировать полученную информацию, применять ее в практике общения и перевода на русский жестовый и словесный языки, осуществлять обработку, анализ и синтез информации для решения поставленных задач; решать научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой; применять систему лингвистических знаний об основных лексических и грамматических явлениях русского жестового языка в переводческой деятельности,

применять в научно-исследовательской и иной профессиональной деятельности полученные знания об РЖЯ.

Должен владеть:

навыками поиска, обработки, анализа и синтеза информации для решения поставленных задач, навыками создания текстов на РЖЯ, навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.02.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Русский жестовый язык: теория и практика перевода)" и относится к дисциплинам по выбору части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 3 курсе в 5 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 25 часа(ов), в том числе лекции - 12 часа(ов), практические занятия - 12 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 47 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 5 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лабора- торные работы, всего	Лабора- торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Жестовый перевод: история, становление, современное состояние	5	2	0	2	0	0	0	7
2.	Тема 2. Теория и практика жестового перевода. Устный перевод	5	2	0	2	0	0	0	8
3.	Тема 3. Теория и практика жестового перевода. Письменный перевод	5	2	0	2	0	0	0	8
4.	Тема 4. Основы критики перевода	5	2	0	2	0	0	0	8
5.	Тема 5. Перевод в социокультурных ситуациях	5	2	0	2	0	0	0	8
6.	Тема 6. Организационно-правовое обеспечение деятельности переводчика РЖЯ. Основные навыки и функции переводчика	5	2	0	2	0	0	0	8
	Итого		12	0	12	0	0	0	47

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Жестовый перевод: история, становление, современное состояние

Понятие "жестовый перевод". Первые переводчики жестового языка. История жестового перевода в России. Описательный словарь жестов В.И. Флери. Программа подготовки переводчиков русского жестового языка С.И. Иванова. Первый полный словарь с фотографиями жестов И.Ф. Гейльмана. История создания курсов переводчиков жестового языка в 1960 - 1990-е годы. Жестовый перевод в 21 веке.

Тема 2. Теория и практика жестового перевода. Устный перевод

Основные понятия теории перевода. Перевод как межъязыковая коммуникация. Цель и общественная сущность перевода. Понятие "эквивалентность перевода". Виды перевода. Последовательный перевод. Синхронный перевод. Прямой и обратный перевод. Парный перевод. Проблема оценки качества перевода со словесного языка на жестовый язык.

Тема 3. Теория и практика жестового перевода. Письменный перевод

Основные понятия перевода. Письменный перевод текстов словесного языка на русский жестовый язык. Письменный перевод с жестового языка на словесный язык. Перевод между калькирующей жестовой речью и жестовым языком. Перевод между русским жестовым языком и иностранным жестовым языком. Функционирование службы услуг переводчиков РЖЯ.

Тема 4. Основы критики перевода

Эквивалентность и адекватность перевода с русского жестового языка на словесный язык и наоборот. Проблема вариативности перевода на русский жестовый язык. Оценка переводческих решений. Этапы работы над оценкой перевода на русский жестовый язык и с жестового языка на словесный язык. Переводческое сопоставление словесного языка и русского жестового языка.

Тема 5. Перевод в социокультурных ситуациях

Перевод телефонных разговоров. Перевод в социо-бытовых ситуациях. Перевод в сфере медицины. Перевод в образовании. Перевод на собраниях, круглых столах, конференциях, в том числе международных. Перевод в юридической сфере. Перевод в области культуры. Организация работы переводчика-экскурсовода. Дистанционный перевод.

Тема 6. Организационно-правовое обеспечение деятельности переводчика РЖЯ. Основные навыки и функции переводчика

"ГОСТ Р 57636-2017. Национальный стандарт Российской Федерации. Язык русский жестовый. Услуги по переводу для инвалидов по слуху. Основные положения"

(утв. и введен в действие Приказом Росстандарта от 01.09.2017 N 994-ст).

Классификация законодательного обеспечения деятельности переводчика РЖЯ: международные документы, федеральные законодательные акты, закрепляющие право на использование жестового языка, нормативно-правовые акты, регулирующие оказание услуг по переводу жестового языка, отраслевые нормативно-правовые акты, регулирующие оказание услуг переводчика РЖЯ в отдельных сферах жизнедеятельности.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Всероссийское общество глухих - <https://voginfo.ru>

Информационный сайт глухих, слабослышащих людей - <https://www.deafnet.ru/new.phtml?c=70&id=23306>

Лаборатория лингвистики жестового языка - <https://signlang.ru>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	В ходе лекционных занятий студентам необходимо вести конспектирование учебного материала, фиксировать определения, основные формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений.
практические занятия	Накануне практического занятия студенты повторяют вопросы лекции, готовят ответы на практические вопросы, выполняют письменное задание по конспектированию необходимой информации, при необходимости дополняют или восстанавливают конспекты, готовятся к проведению опроса. При подготовке к практическим занятиям студенты пользуются научной, учебной, учебно-методической, учебно-практической литературой, находящейся в научной и специальной библиотеках, а также информацией, исполненной в цифровом виде, размещенной на учебных сайтах в виде информационных, обучающих или контрольно-обучающих программ.
самостоятельная работа	Целью самостоятельной работы студентов является успешное освоение материала курса и приобретение соответствующих навыков и умений по истории и критике жестового перевода, а также развитие навыков научно-исследовательской работы. На самостоятельную работу студентов отводится 47 часов. Самостоятельная работа студентов предполагает подготовку к практическим занятиям, изучение дополнительной литературы по темам, предусмотренным программой. При изучении учебной дисциплины рекомендуются такие виды самостоятельной работы, как подготовка к аудиторным занятиям; выполнение письменной работы и написание реферата. Выполнение самостоятельной работы контролируется в ходе практических занятий, на консультациях, при проверке письменных заданий, в процессе самоконтроля.
зачет	Промежуточная аттестация проводится в форме зачета. Билет состоит из двух теоретических вопросов. При выставлении оценки оцениваются ответы на вопросы билета, дополнительные вопросы, оценка за работу в течение семестра, включая все элементы текущего контроля. Максимальное количество баллов за зачет - 50.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Русский жестовый язык: теория и практика перевода".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.02.02 История и критика перевода (жестовый язык)

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Русский жестовый язык: теория и практика перевода

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Основная литература:

Сутырина, М. П. Теория и практика сурдоперевода: дактилология : учебное пособие / М. П. Сутырина, Н. А. Огурцова. - Новосибирск : НГТУ, 2017. - 120 с. - ISBN 978-5-7782-3133-7. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/118374> (дата обращения: 08.01.2023). - Режим доступа: для авториз. пользователей.

Особенности использования систем компьютерного сурдоперевода в инклюзивном образовании лиц с нарушением слуха : учебное пособие / М. Г. Гриф, О. О. Королькова, Г. С. Птушкин, Е. В. Траулько. - Новосибирск : НГТУ, 2014. - 71 с. - ISBN 978-5-7782-2579-4. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/118369> (дата обращения: 08.01.2023). - Режим доступа: для авториз. пользователей.

Гавриленко, Н. Н. Основы дидактики переводческой деятельности : специальный /отраслевой перевод : монография / Н. Н. Гавриленко. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 560 с. - ISBN 978-5-9765-4573-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1863877> (дата обращения: 08.01.2023). - Режим доступа: по подписке.

Нелюбин, Л. Л. Переводоведческая лингводидактика : учебно-методическое пособие / Л. Л. Нелюбин, Е. Г. Князева. - 5-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2021. - 320 с. - ISBN 978-5-9765-0800-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1234644> (дата обращения: 08.01.2023). - Режим доступа: по подписке.

Организация информационно-экскурсионной деятельности: учебное пособие / ИЗДАТЕЛЬСТВО САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ Учебное пособие Под редакцией д-ра ист. наук А. Х. Даудова, д-ра ист. наук Ю. В. Кривошеева Е. И. Лелина ОРГАНИЗАЦИЯ ИНФОРМАЦИОННО- ЭКСКУРСИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Дополнительная литература:

Подготовка переводчиков: дисциплины по выбору : монография / под общ. ред. Н. Н. Гавриленко. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 168 с. - ISBN 978-5-9765-4855-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1891064> (дата обращения: 08.01.2023). - Режим доступа: по подписке.

Ривелис, Е. И. Переводы не слова, а смысл. Мастер-класс по письменному переводу нехудожественного текста (на материале шведского языка). Теория и практика концептуального перевода : учебное пособие / Е. И. Ривелис. - Москва : ФЛИНТА, 2020. - 288 с. - ISBN 978-5-9765-4346-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1863359> (дата обращения: 08.01.2023). - Режим доступа: по подписке.

Березовская, Е. А. Редактирование письменных переводов: теория и практика : учебно-методическое пособие / Е. А. Березовская, А. О. Ильнер ; под общ. ред. Л. И. Корнеевой. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА ; Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2021. - 136 с. - ISBN 978-5-9765-4628-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1863868> (дата обращения: 08.01.2023). - Режим доступа: по подписке.

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.02.02 История и критика перевода (жестовый язык)

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Русский жестовый язык: теория и практика перевода

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.